



Совет Безопасности

Distr.: General
20 February 2014
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 20 февраля 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим письмо Нкосазаны Дламини-Зумы, Председателя Комиссии Африканского союза, от 17 февраля 2014 года.

Буду признателен Вам за доведение текста настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Благодарю Вас за Ваше письмо от 14 февраля 2014 года о положении в Центральноафриканской Республике. Ваш оперативный ответ на мое письмо от 13 февраля 2014 года является еще одним свидетельством глубокой обеспокоенности системы Организации Объединенных Наций в целом и Вашей личной приверженности сделать все от Вас зависящее для содействия укреплению международных усилий в связи с тяжелой и неоднозначной ситуацией, сохраняющейся в Центральноафриканской Республике. Слова благодарности за усилия Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике (АФИСМЦАР) и признание того, что Миссия уже добилась весьма положительных результатов, вдохновляют Африканский союз. Мы намерены продолжать наши усилия согласно соответствующим положениям Учредительного акта Африканского союза и основополагающему принципу неравнодушия.

Как Вы справедливо отметили, мы несем главную ответственность за активизацию наших усилий, чтобы гарантировать защиту гражданского населения и обеспечить безопасное и беспрепятственное оказание гуманитарной помощи. Поэтому нельзя терять ни дня. Несмотря на то что международное сообщество было должно, но не смогло предотвратить распространение насилия в Центральноафриканской Республике, предотвращение дальнейшего хаоса и страданий народа в этой стране является моральным и политическим императивом. Я не могу не поддержать Ваш призыв об обязанности всех нас действовать с удвоенной энергией в целях пресечения наиболее серьезных угроз для населения. Именно в этом контексте после передачи полномочий АФИСМЦАР Африканский союз принял незамедлительные меры по наращиванию присутствия войск на местах, развернув в течение месяца два дополнительных батальона при поддержке Соединенных Штатов Америки, обеспечивших их воздушную переброску.

С учетом необходимости ускорения процесса стабилизации в Центральноафриканской Республике, предотвращения дальнейших убийств и создания условий для безопасного возвращения общин, которые ранее были вынуждены бежать, крайне важно выработать общий подход для максимально эффективного решения возникающих проблем. При разработке такого подхода нам необходимо руководствоваться соображениями целесообразности, чтобы наши усилия непосредственно способствовали улучшению ситуации на местах; гибкости, чтобы реагировать на сложившуюся ситуацию; и открытости, чтобы международное сообщество, по мере необходимости, имело возможность разрабатывать инновационные подходы в целях обеспечения максимальной отдачи от своей деятельности.

При этом нам следует в обязательном порядке опираться на усилия, прилагаемые АФИСМЦАР при поддержке французских сил, участвующих в операции «Сангарис». Признавая, что главную угрозу безопасности в настоящее время представляют боевики из формирования «антибалака» и их преступные нападения на ни в чем не повинных мирных жителей, АФИСМЦАР и «Сангарис» уже начали проводить совместные операции по нейтрализации этой вооруженной группировки. В предстоящие дни эта деятельность будет активизирована.

Кроме того, были приняты меры по содействию оказанию гуманитарной помощи. Именно в этом контексте АФИСМЦАР ввела в действие механизмы для обеспечения безопасности важнейшего коридора, связывающего Центральноафриканскую Республику с Камеруном. В течение нескольких последних недель АФИСМЦАР сопровождала на этом маршруте несколько гуманитарных и других колонн, в том числе грузовые автомобили, принадлежащие Всемирной продовольственной программе, и обеспечивала их безопасность. Помимо содействия оказанию гуманитарной помощи, цель обеспечения безопасности также состоит в возобновлении торговых потоков и в восстановлении властями Центральноафриканской Республики полного контроля над источниками поступлений страны посредством эффективного сбора таможенных пошлин и соответствующих налогов на товары, импортируемые в Центральноафриканскую Республику. Как Вам известно, за последние несколько месяцев вооруженные группировки установили многочисленные незаконные блокпосты, препятствовавшие торговле и лишившие власти Центральноафриканской Республики ресурсов, столь необходимых им для выполнения основных государственных функций.

Я хотела бы также сообщить Вам о том, что в ближайшее время АФИСМЦАР завершит свой план развертывания в сельской местности. Признавая, что размер территории Центральноафриканской Республики и широкие масштабы насилия делают эту задачу чрезвычайно сложной для международных сил, мы твердо убеждены в том, что следует приложить все усилия для того, чтобы тем, кто подвергается риску, была предоставлена защита, в которой они столь отчаянно нуждаются.

В докладе, который должен быть представлен Африканским союзом Совету Безопасности в соответствии с пунктом 32 резолюции [2127 \(2013\)](#), мы сообщим более подробную информацию о положении на местах, исходя из нашей оценки, а также о наших усилиях, достигнутых результатах и нерешенных проблемах. Надеюсь, что наш вклад поможет Совету определить дальнейшие меры урегулирования этой ситуации с учетом доклада миссии Организации Объединенных Наций по оценке, предусмотренного в пункте 48 резолюции [2127 \(2013\)](#).

Что касается дальнейших действий, то позвольте мне прежде всего подчеркнуть свое согласие с Вами в том, что сохранение роли АФИСМЦАР при поддержке дополнительных африканских войск, сил и средств, включая компонент мобильности, имеет жизненно важное значение для достижения наших общих целей. В связи с этим, принимая к сведению Ваше намерение представить предложение о том, каким образом международному сообществу следует урегулировать ситуацию, а также в ответ на Ваш призыв изложить идеи по этому вопросу до заседания Совета Безопасности, запланированного на 18 февраля 2014 года, препровождаю настоящим ряд предложений (см. добавление).

Я хотела бы также особо отметить, насколько важно для международного сообщества, особенно для Организации Объединенных Наций, в полной мере поддерживать африканские инициативы, продиктованные насущными интересами региона и континента. Если говорить о положении в Центральноафриканской Республике, то Экономическое сообщество центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) проявило инициативу и продемонстрировало руководящую

роль. Африканский союз также продолжал постоянно принимать участие в усилиях. В интересах всех нас сделать так, чтобы африканцы взяли на себя лидерство и связанную с ним ответственность, поскольку без такого лидерства и ответственности многочисленные проблемы в области мира и безопасности нашего континента так и не будут окончательно урегулированы.

В заключение я принимаю к сведению то, что Вы пригласили Комиссара по вопросам мира и безопасности, посла Смаила Шерги, принять участие в консультациях, которые должны состояться до заседания Совета Безопасности, запланированного на 18 февраля 2014 года. К сожалению, в связи с тем, что уведомление было направлено в короткий срок, а также в силу более ранних обязательств в контексте Нуакшотского процесса об укреплении сотрудничества в сфере безопасности и обеспечении функционирования Африканской архитектуры мира и безопасности в сахело-сахарском регионе, заседания в рамках которого были запланированы на 17–19 февраля 2014 года в Ниамее, посол Шерги не смог прибыть в Нью-Йорк вовремя. В свете этих событий я надеюсь, что настоящее письмо будет использовано Вами в Вашем выступлении перед Советом Безопасности, а его текст, включая добавление, будет доведен до сведения всех членов Совета.

Позвольте мне также подчеркнуть крайне важное значение предотвращения конфликтов в процессе решения других проблем в области мира и безопасности на континенте, чтобы не столкнуться с катастрофическими ситуациями до того, как мы начнем действовать.

(Подпись) Нкосазана Дламини-Зума

Добавление

Предложения в отношении мер по активизации деятельности международного сообщества в Центральноафриканской Республике

Эти предложения, основанные на оценках Африканского союза в отношении положения на местах и соответствующих решениях Совета мира и безопасности Африканского союза, состоят в следующем:

Укрепление АФИСМЦАР

Миссия уже почти достигла своей нынешней санкционированной численности в 6000 человек военного, полицейского и гражданского персонала. Тем не менее ей по-прежнему необходим дополнительный полицейский персонал, особенно сформированные полицейские подразделения, чтобы сделать более сбалансированной структуру ее негражданского персонала и, таким образом, более эффективно поддерживать правопорядок, в том числе посредством осуществления более тесного взаимодействия с гражданским населением. Африканский союз также готов, если в этом возникнет необходимость, развернуть больше войск для обеспечения более широкого присутствия на местах. Тем временем, в частности с учетом выраженной Генеральным секретарем озабоченности по поводу доставки грузов гуманитарной помощи за пределами Банги, АФИСМЦАР примет необходимые меры по защите автоколонн, обеспечивающих доставку гуманитарных грузов вглубь страны, как она это уже делает вдоль коридора, соединяющего Центральноафриканскую Республику с Камеруном. Миссия будет также продолжать оказывать помощь в организации перевозки гуманитарных грузов в сельских районах.

Как говорится в письме Председателя от 13 февраля 2014 года, ряд африканских стран готовы предоставить Миссии войска и полицейских. Между тем в настоящее время Миссии необходима материально-техническая и финансовая поддержка для обеспечения развертывания этого негражданского персонала и его продовольственного снабжения, а также его оснащения наиболее необходимым для выполнения ключевых задач. Африканский союз надеется, что международное сообщество, должным образом сознавая настоятельную необходимость быстро переломить ситуацию в стране и будучи преисполненным решимости добиваться этой цели, сможет, срочно оказав АФИСМЦАР непосредственную помощь, укрепить ее потенциал. Африканский союз подготовит перечень наиболее неотложных потребностей Миссии.

Чтобы развеять любые сомнения, следует подтвердить позицию Африканского союза относительно возможности развертывания дополнительных международных сил в формате «коалиции желающих», которая была изложена в письме Председателя от 13 февраля 2014 года. По мнению Африканского союза, осуществление подобной инициативы нецелесообразно.

Оперативное развертывание операции Европейского союза в Центральноафриканской Республике, которая была санкционирована Советом Безопасности в его резолюции 2134 (2014)

Эта мера снимет излишнюю нагрузку с уже находящихся в стране международных сил и позволит им в будущем повысить эффективность своих нынешних усилий и надлежащим образом сосредоточиться на решении важнейших задач. Африканский союз хотел бы вновь призвать Европейский союз воспользоваться возможностью, связанной с проведением этой операции, для того, чтобы оказать целевую поддержку АФИСМЦАР в ряде областей, как это имело место в рамках консультаций между Комиссией и Европейским союзом накануне принятия резолюции 2134 (2014).

Упрощение механизмов командования и контроля

Африканский союз принимает к сведению замечания относительно механизмов командования и контроля. В настоящее время принимаются меры с целью ускорить укрепление системы командования и контроля АФИСМЦАР, в частности за счет надлежащего укомплектования штатов Миссии и штаба Сил. В то же время необходимо усилить координацию различных международных сил, действующих на местах, с учетом того, что и операции «Сангари» и операции Европейского союза были предоставлены мандаты на оказание поддержки АФИСМЦАР. Африканский союз готов провести совещание в Банги для подробной проработки вопроса о необходимых координационных механизмах.

Мобилизация более предсказуемой и устойчивой поддержки АФИСМЦАР

Африканский союз хотел бы выразить свою глубочайшую признательность Генеральному секретарю за то, что он выразил намерение добиваться предоставления пакета поддержки войскам АФИСМЦАР, который будет включать непосредственное материально-техническое обеспечение, а также возмещение расходов на тяжелую технику из средств, формируемых за счет начисленных взносов государств — членов Организации Объединенных Наций. Чтобы продвинуться вперед, Департаменту по вопросам мира и безопасности Африканского союза и соответствующим департаментам Секретариата Организации Объединенных Наций рекомендуется, в тесной консультации с Секретариатом ЭСЦАГ и другими заинтересованными сторонами, в срочном порядке совместно приступить к разработке стратегической концепции, которая позволяла бы сформировать всеобъемлющий и комплексный подход к урегулированию кризисной ситуации в Центральноафриканской Республике. В этой концепции будут учтены все уроки, вынесенные в результате разработки в октябре 2012 года Африканским союзом в координации с Организацией Объединенных Наций и другими партнерами стратегической концепции урегулирования кризисной ситуации в Мали, которая была направлена на оказание содействия выработке скоординированного подхода к наблюдавшейся тогда ситуации в стране, а также на обеспечение большей предсказуемости поддержки со стороны Организации Объединенных Наций.

При разработке предлагаемого пакета мер поддержки следует исходить из того, что АФИСМЦАР в надлежащее время, как только будут созданы необходимые условия на местах, будет преобразована в операцию Организации Объединенных Наций. Африканский союз последовательно заявляет о том, что

АФИСМЦАР должна содействовать обеспечению более широкого и устойчивого участия международного сообщества в Центральноафриканской Республике посредством успешного проведения начального этапа стабилизации обстановки в стране. Мы надеемся, что в ближайшие шесть-девять месяцев этот процесс будет завершен и, таким образом, будет заложен фундамент для следующего этапа наших совместных усилий, когда миротворческие функции перейдут к Организации Объединенных Наций. Точные сроки, когда это произойдет, будут зависеть от результатов регулярных совместных оценок положения в стране и сопоставительного анализа на основе четко определенных показателей, которые будут проводить Африканский союз и Организация Объединенных Наций.

Африканский союз хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подчеркнуть, что в контексте широкомасштабного участия международного сообщества, о котором говорилось выше, необходимо недвусмысленно признать и поддержать роль Африканского региона и Африканского союза, чтобы миротворческие усилия Организации Объединенных Наций и другие связанные с этим усилия осуществлялись в условиях активного вовлечения широкого круга субъектов в регионе и на Африканском континенте в целом с учетом сравнительных преимуществ всех соответствующих международных субъектов. Также важно, чтобы в процессе предполагаемого переходного процесса мы учитывали опыт работы в Мали. Африканский союз продолжит работу над этими вопросами, которые в настоящее время рассматриваются также Советом Безопасности в контексте доклада упомянутой в письме миссии по оценке.

Выплата окладов и восстановление основных функций

В качестве одного из первых шагов в направлении стабилизации ситуации международное сообщество должно уделить должное внимание погашению образовавшейся задолженности по выплате окладов государственным служащим и пенсий пенсионерам. В самом деле, углубляющийся экономический кризис, охвативший Центральноафриканскую Республику в результате конфликта, разорвал социальную ткань общества и создал условия, в которых страну захлестнула преступность, например грабежи. Мы абсолютно убеждены в том, что урегулирование этого вопроса, причем в срочном порядке, будет в значительной мере способствовать закреплению прогресса в плане укрепления безопасности, достигнутого АФИСМЦАР и операцией «Сангари». Не менее важно, чтобы государство было в состоянии выполнять свои основополагающие функции. В последние несколько недель АФИСМЦАР столкнулась с таким крайне прискорбным фактом, как полный развал системы уголовного правосудия. В самом деле, значительная часть лиц, задержанных за совершение уголовных преступлений, таких как грабеж и совершение нападений на гражданских лиц, не могли содержаться под стражей, а тем более не могли быть переданы в руки правосудия из-за отсутствия необходимых судебных структур. Для устранения этих двух недостатков требуются относительно скромные ресурсы по сравнению с затратами на развертывание международных сил.

Разоружение, демобилизация и реинтеграция, а также репатриация в случае иностранных боевиков

Немедленное начало осуществления этой программы будет способствовать активизации процесса разоружения остальных группировок бывшей «Селеки».

Обзор политического процесса

Нельзя рассчитывать на значительный прогресс в военной сфере и в области безопасности, если параллельно не будет развиваться основанный на широком участии населения политический процесс примирения и скорейшего восстановления конституционного порядка на основе свободных, справедливых и транспарентных выборов. По мнению Африканского союза, роль международного сообщества должна состоять в оказании решительной поддержки ЭСЦАГ в лице его Председателя Идрисса Деби Итно и Председателя Комитета ЭСЦАГ по наблюдению за ситуацией в Центральноафриканской Республике Дени Сассу-Нгессо. Снискав репутацию умелых и самоотверженных руководителей, они вновь подтвердили ее на внеочередном саммите ЭСЦАГ, состоявшемся в Нджамене 9 и 10 января 2014 года. Следует особо отметить, что по итогам саммита было опубликовано коммюнике, в котором говорится о конференции по примирению. Проведение этого мероприятия будет в решающей степени зависеть от поддержки Организации Объединенных Наций.

В этой связи предлагается на следующем совещании Международной контактной группы по Центральноафриканской Республике, которое должно состояться в Браззавиле, попытаться придать новый импульс международной поддержке политического процесса в Центральноафриканской Республике. Африканский союз намерен незамедлительно начать консультации со всеми заинтересованными сторонами в целях скорейшего созыва этого совещания.

Африканский союз хотел бы также подчеркнуть два другие вопроса, которые имеют исключительно важное значение для наших нынешних усилий по пресечению насилия и созданию благоприятных условий для скорейшей стабилизации ситуации, поскольку такие усилия будут способствовать предотвращению новых актов насилия и попыток сорвать поиск путей достижения прочного мира и примирения в стране. Эти усилия касаются:

1) работы Международной комиссии по расследованию, учрежденной 22 января 2014 года для безотлагательного расследования сообщений о нарушениях международного гуманитарного права и международного права в области прав человека и фактах ущемления прав человека в Центральноафриканской Республике всеми сторонами с 1 января 2013 года: в соответствии с просьбой, изложенной в коммюнике Совета мира и безопасности от 29 января 2014 года, АФИСМЦАР было предложено оказывать этой комиссии максимальное содействие и предоставлять ей всю имеющуюся в ее распоряжении информацию. Мы рекомендуем этой комиссии выполнять свою работу, сознавая неотложность поставленной задачи;

2) вопроса о санкциях в отношении физических и юридических лиц, о которых говорится в соответствующих положениях резолюции [2134 \(2014\)](#): настоятельно необходимо срочно обеспечить введение этих санкций. Мы с нетерпением ждем опубликования списков соответствующих физических и юри-

дических лиц. Африканский союз рассматривает список лиц, подпадающих под действие санкций, в частности на предмет включения в него физических лиц, связанных с группой «антибалака». В этой области чрезвычайно важную роль играет тесная координация действий между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций. Тем временем АФИСМЦАР было предложено оказывать всемерную поддержку и содействие Комитету Совета Безопасности и группе экспертов, учрежденной резолюцией [2127 \(2013\)](#).
